

B1.45.2 Les formules de politesse : « Il me semble que », « Je vous prie de m'excuser »...



Formuły grzecznościowe: "Il me semble que", "Je vous prie de m'excuser"...

Te wyrażenia służą do proszenia, wyrażania opinii lub odmawiania czegoś w sposób uprzejmy i mniej bezpośredni.

1. Czas terażniejszy trybu warunkowego jest często używany, aby poprosić o coś w uprzejmy sposób.
2. Inwersja podmiotu w pytaniu jest również bardziej uprzejma.
3. Ważne jest używanie formy „vous”, aby zwracać się w sposób grzeczny. W tym celu używa się drugiej osoby liczby mnogiej.

Demander (Prosić)	Exprimer un avis (Wyrazić opinię)	Refuser (Odmówić)
Pardonnez-moi, pourriez-vous répéter, s'il vous plaît ? (Wybaczy mi Pan / Pani, czy mógłby/mogłaby Pan/Pani powtórzyć, proszę?)	Je pense que cette option serait meilleure. (Myślę, że ta opcja byłaby lepsza.)	Je vous prie de m'excuser , mais cela ne sera pas possible. (Proszę mi wybaczyć, ale to nie będzie możliwe.)
Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre un moment ? (Czy przeszkadzałoby to Panu/Pani poczekać chwilę?)	Il me semble que cette solution est la meilleure. (Wydaje mi się, że to rozwiązanie jest najlepsze.)	Je ne peux pas accepter cette proposition pour l'instant. (Nie mogę przyjąć tej propozycji na razie.)
Excusez-moi, pourrais-je participer à la conférence ? (Przepraszam, czy mógłbym/mogłabym wziąć udział w konferencji?)	Je dirais que nous devrions attendre encore un peu. (Powiedziałbym/Powiedziałabym, że powinniśmy jeszcze trochę poczekać.)	Je suis désolé , je dois refuser cette demande. (Przykro mi, muszę odmówić tej prośbie.)

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

1. Pardonnez-moi, _____ répéter la dernière question, s'il vous plaît ? (Przepraszam, czy mógłby Pan/Pani powtórzyć ostatnie pytanie, proszę?)
a. pourriez tu b. pourrais-je c. pourriez-vous d. pouvez-vous
2. Excusez-moi, _____ prendre le micro pendant la session de questions-réponses ? (Przepraszam, czy mógłbym/mogłabym wziąć mikrofon podczas sesji pytań i odpowiedzi?)
a. peux-je b. pourrai-je c. pourrais-je d. pourriez-je
3. Est-ce que _____ vous dérangerait d'attendre cinq minutes, le temps de préparer la salle de conférence ? (Czy przeszkadzałoby Panu/Pani poczekać pięć minut, na czas przygotowania sali konferencyjnej?)
a. celui b. cela c. ça d. ce
4. Je vous prie de m'excuser, mais _____ ne sera pas possible de prolonger le débat aujourd'hui. (Proszę mi wybaczyć, ale nie będzie możliwe przedłużenie dzisiaj debaty.)
a. il b. ce c. ça d. cela

1. pourriez-vous 2. pourrais-je 3. cela 4. cela



2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (Pardonnez-moi,) Répétez votre nom, s'il vous plaît.

(Przepraszam, czy mógłby Pan powtórzyć swoje nazwisko, proszę?)

2. Attendez deux minutes dans le couloir.

(Czy sprawiłoby to Panu kłopot, gdyby poczekał Pan dwie minuty na korytarzu?)

3. (Excusez-moi,) Je peux participer à la réunion de demain ?

(Przepraszam, czy mógłbym wziąć udział w jutrzejszym spotkaniu?)

4. (Je pense que) Cette option est meilleure, à mon avis.

(Myślę, że ta opcja byłaby lepsza.)

1. Pardonnez-moi, pourriez-vous répéter votre nom, s'il vous plaît ? 2. Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre deux minutes dans le couloir ? 3. Excusez-moi, pourrais-je participer à la réunion de demain ? 4. Je pense que cette option serait meilleure.

3. Popraw błęd

1. Est-ce que cela vous dérange d'attendre deux minutes ?

Czy przeszkadzałoby to Panu/Pani poczekać dwie minuty?

2. Pardonne-moi, peux-tu me répéter, s'il te plaît ?

Przepraszam, czy mógłby mi Pan/Pani powtórzyć, proszę?

1. Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre deux minutes ? 2. Pardonnez-moi, pourriez-vous me répéter, s'il vous plaît ?